



Stadt Leipzig

Verzeichnis Leipziger Ärzte, Hebammen, Logopäden mit Fremdsprachenkenntnissen und weitere Beratungsangebote

قائمة بأسماء الأطباء، القابلات
وأخصائيي معالجة النطق في لايبزغ
الذين يتكلمون لغات أجنبية بالإضافة
إلى عروض وخدمات أخرى

Liste des médecins à Leipzig,
Sages-femmes, orthophonistes
avec des connaissances de
langue étrangère et d'autres offres
de consultation

(پزشکان، ماما، فهرست و اسام
گریرمانگر، ودگفتار د،) قابلہ
در شهر پی خدمات مشاوره ا
ی خارج ی به زبان ها ککه ی پزی لا
کنند ی صحبت م

List of doctors, midwives, speech
therapists with a knowledge of
foreign languages and further
counselling services in Leipzig

Перечень лейпцигских врачей,
акушеров, логопедов со знаниями
иностранных языков, а также
дальнейшие предложения по
консультациям



Gesundheitsamt
Referat für Migration und Integration

Herausgeber:
Stadt Leipzig
Der Oberbürgermeister
Gesundheitsamt
Referat für Migration und Integration

Grafik:
www.pixabay.de

Redaktionsschluss:
November 2016
online-Variante August 2017
6. grundlegend überarbeitete Auflage

Druck:
Techniker Krankenkasse

Mit freundlicher Unterstützung der Techniker Krankenkasse

Inhaltsverzeichnis

Vorwort

Beratungsangebote des Gesundheitsamtes	5
عروض استشارية من قبل دائرة الصحة Counselling services at the Health Office Offres consultatives du service de la santé Консультации Ведомства по здравоохранению پیشنهادات مشورتی اداره صحت یا سلامتی	
Niedergelassene Ärzte und Psychotherapeuten	8
عيادات أطباء ومعالجين نفسيين Resident doctors and psychotherapists Médecins et psychothérapeutes établis Практикующие врачи и психотерапевты پزشکان و روان درمانگران	
Zahnmedizin	10
طب الأسنان Dentistry Stomatologie Зубные заболевания پزشکی یا طبابت دندان	
Gesundheitsfachberufe	22
مهن طبية متخصصة Health care professions Métier de soins et Santé Специальности в сфере здравоохранения مشاغل تخصصی بهداشتی	
Hebammen	22
ماما (قابله) акушерки Sage femme Midwives القابلات	
Logopäden	24
گفتاردرمان логопеды logopèdes أخصائيو معالجة النطق Speech therapists	
Weitere Beratungsangebote	25
عروض استشارية أخرى Other counselling services Autres offres consultatives Дальнейшие предложения по консультациям پیشنهادات مشورت سائر	
Suchtberatung	25
إستشارات الإدمان Addiction counselling Thérapeutes spécialisés dans les problèmes de toximanie Консультации при наркологической зависимости ره امراض اعتيادی / مشو	
Familien- und Erziehungsberatung	26
إستشارات تربوية - أسرية Family- and educational Counselling Conseiller d'éducation et familial Семейные и воспитательные консультации مشوره خانوادگی یا تربویی	
Schwangeren- und Familienberatung	29
استمارة جمع بيانات لأطباء الأسنان، المعالجين الطبيين وعروض استشارية طبية بلغات أجنبية Pregnancy and family counselling consultations pour les femmes enceintes Женская консультация и семейная консультация مشاوره برای خانواده مشاوره برای زمان حامله	

Unabhängige Patientenberatung	30
المشورة الطبية Independent patient counselling Consultation des malades مشاوره وراهنمای بی‌مار Независимая консультация пациентов	
Gesundheits- und Rehabilitationssport	31
رياضة الصحة وإعادة التأهيل Health and rehabilitation sports Sport de santé et de réhabilitation оздоровительная и реабилитационная гимнастика ورزش به منظور ارتقاء سلامت و توان بخشی	
Psychosoziales Zentrum für Geflüchtete Leipzig (PSZ Leipzig)	32
المركز النفسي الاجتماعي للاجئين لايبزيغ (بِ اس تست لايبزيغ) Psychosocial Center for Refugees Leipzig Centre psychosocial des réfugiés (اس ضد ی پ) گئی پزی لا ی اجتماع ی روان ی مرکز مشاوره روح	
Erhebungsbogen für niedergelassene Zahnärzte, medizinische Heilberufe und gesundheitliche Beratungsangebote mit Fremdsprachenkenntnissen	33

Vorwort

Ende September 2016 hatten ca. 76.000 Leipzigerinnen und Leipziger einen Migrationshintergrund.

Sie wohnen, arbeiten oder studieren hier, sind in Deutschland geboren oder aus mehr als 175 Staaten zugewandert. Natürlich gehört auch für sie zum Leben, Ärzte, Gesundheitseinrichtungen und Beratungsstellen aufzusuchen.

Zum Teil hindern jedoch Sprachbarrieren, kultur- und landesspezifische Unterschiede zwischen dem Gesundheitssystem in Deutschland und dem Herkunftsland und in dem Verständnis von Krankheit an sich Migrantinnen und Migranten daran, Einrichtungen beziehungsweise Angebote der Gesundheitsversorgung und Prävention in Anspruch zu nehmen. Aus diesem Grund hatten wir bereits 2004 eine Übersicht zusammengestellt, die Ärzte, Psychotherapeuten und Beratungsstellen erfasst, die neben der deutschen auch andere Sprachen sprechen.

Seitdem kamen und kommen regelmäßig Angebote hinzu. So hat die Kassenärztliche Vereinigung Sachsen ihre Homepage erweitert. Die Suche nach niedergelassenen Ärzten und Psychotherapeuten ist nun auch in Bezug auf Fremdsprachenkenntnisse möglich. Hierzu finden Sie auf den Seiten 8/9 den Link mit einer kurzen Erklärung.

Mit der Publikation möchten wir einen Beitrag zur besseren gesundheitlichen Vorsorge, Beratung und Versorgung von Migrantinnen und Migranten leisten. Gleichzeitig soll dieses Heft Ärzte sowie Mitarbeiter im Gesundheitsbereich und in Beratungsstellen unterstützen, die Patienten entsprechend zu vermitteln.

Eine regelmäßig aktualisierte Variante dieser Broschüre ist im Internet unter www.leipzig.de/gesundheit und www.leipzig.de/migranten zu finden.

Wir freuen uns, Ihnen damit ein interkulturelles Angebot im Gesundheitsbereich präsentieren zu können und möchten uns bei allen bedanken, die uns bei der Erarbeitung unterstützt haben.

Dr. Regine Krause-Döring

Dr. med. Regine Krause-Döring

Leiterin des Gesundheitsamtes

S. Gugutschkow

Stojan Gugutschkow

Leiter des Referates für Migration und Integration

Beratungsangebote des Gesundheitsamtes

عروض استشارية من قبل دائرة الصحة | Counselling services at the Health Office | Offres consultatives du service de la santé | Консультации Ведомства по здравоохранению | پیشنهادات مشورتی اداره صحت یا سلامتی

Beratungsstelle für sexuell übertragbare Krankheiten und AIDS

Tel.: 0341 123-6894

مكتب استشارات الأمراض المنتقلة جنسيا ومرض نقص المناعة المكتسبة

Counselling centre for sexually transmitted diseases and AIDS

Conseil de maladie sexuellement transmissible Maladie et SIDA

Консультации при венерологических заболеваниях и СПИД

مرکز مشاوره برای بیماری های مقاربتی مسری و ایدز

Gustav-Mahler-Str. 3, 04109 Leipzig

Familienhebammen

Tel.: 0341 123-6726

القابات

Family midwives

Sages-femmes familial

Акушерки

ما ما و قابلہ خانوادگی

Herrmann-Liebmann-Str. 73, 04315 Leipzig

Impf- und Untersuchungsstelle Gelbfieberimpfstelle (Außenstelle der Universität Leipzig)

Tel.: 0341 123-6934

التطعيم والفحص (فرع خارجي تابع لجامعة لايبزغ)

Vaccination and medical examination, Yellow fever vaccination (branch of Leipzig University)

Vaccination-Consultaion, vaccination de la fièvre jaune (succursale de l'université Leipzig)

Отдел обследований и прививок, Отдел прививок от жёлтой лихорадки (Филиал Университета г. Лейпцига)

مرکز واکسیناسیون و واکسن تب زرد (حوزه خارج از دانشگاه)

Gustav-Mahler-Str. 3, 04109 Leipzig

Kinder- und Jugendärztlicher Dienst

Tel.: 0341 123-6842

خدمة طبية للأطفال واليافعين

Child and adolescent health care service

Soins de santé pour enfants et adolescents

Детская и юношеская врачебная Служба

خدمات پزشکی کودکان و جوانان

Gustav-Mahler-Str. 3, 04109 Leipzig

Kinder- und Jugendpsychiatrischer Dienst

Tel.: 0341 123-6889

خدمة الطب النفسي للأطفال واليافعين

Child and adolescent psychiatry service

Service de psychiatrie pour enfants et adolescents

Детская и юношеская психиатрическая Служба

خدمات روان پزشکی کودکان و جوانان

Gustav-Mahler-Str. 3, 04109 Leipzig

Psychiatriekoordinator

Tel.: 0341 123-6806

منسق الطب النفسي

Psychiatry coordinator

Coordinateur de psychiatrie

Координатор по психиатрическим заболеваниям

هماهنگ کننده امور روان پزشکی

Friedrich-Ebert-Str. 19 a, 04109 Leipzig

Schwangeren- und Familienberatung

Tel.: 0341 123-6812

خدمة استشارية للحوامل والأسر

Pregnancy and family counselling

Consultations pour femme enceinte et familles

Женская и семейная консультация

مشاوره بارداری و خانوادگی

Friedrich-Ebert-Str. 19 a, 04109 Leipzig

Selbsthilfekontakt- und Informationsstelle

Tel.: 0341 123-6755

مكتب استعلامات والمساعدة الذاتية

Centre providing information and contact details of support groups

Lieu de contact et d'aide personnel - et lieu d'information

Группы взаимопомощи и информационный отдел

مرکز ارتباط خود کمک رسانی و اطلاعات

Friedrich-Ebert-Str. 19 a, 04109 Leipzig

Suchtbeauftragte

Tel.: 0341 123-6761

استشاري الإدمان

Counsellor working with addicts

Soins de la toxicomanie

Уполномоченный по наркологической зависимости

وابستگی به مواد

Friedrich-Ebert-Str. 19 a, 04109 Leipzig

Tuberkulosefürsorge

Tel.: 0341 123-6869

خدمة الوقاية من داء السل

Tuberculosis care

Soins de la Tuberculose

Отдел защиты от туберкулёза

حمايت و مراقبت بيماران مبتلا به سل

Gustav-Mahler-Str. 3, 04109 Leipzig

Bitte vereinbaren Sie telefonisch einen Termin!

!يرجى حجز موعد بالهاتف

Please call to schedule an appointment!

S'il vous plaît prenez rendez-vous par Téléphone!

Пожалуйста, запишитесь на консультацию по телефону!

لطفا از طريق تلفن وقت ملاقات بگيريد

Alle Beratungsangebote des Gesundheitsamtes in den Sprachen:

Arabisch | Bulgarisch | Englisch | Französisch | Griechisch | Russisch |

Schwedisch | Suaheli

عربي | български | English | Français | ελληνικά | по-русски |

svenska | Kisuaheli

Niedergelassene Ärzte und Psychotherapeuten

عيادات أطباء ومعالجين نفسيين | Resident doctors and psychotherapists | Médecins et psychothérapeutes établis | Практикующие врачи и психотерапевты |
مطب پزشكان و روان درمانگران

Niedergelassene Ärzte und Psychotherapeuten mit Fremdsprachenkenntnissen finden Sie auf der Homepage der Kassenärztlichen Vereinigung Sachsen

<http://www.kvs-sachsen.de/arztsuche/>

In der Rubrik „Zusatzangaben“ können Sie nach Fremdsprachen suchen.

KVS KASSENÄRZTLICHE VEREINIGUNG SACHSEN
KÖRPERSCHAFT DES ÖFFENTLICHEN RECHTS

ARZTSUCHE

Suche nach Ärzten und Psychotherapeuten in Sachsen

Formular leeren

Allgemeine Suchkriterien

Name:* Vorname:*
Ort: Straße:*
PLZ: Umkreis: i

Fachkriterien

Hausarzt Facharzt Psychotherapeut beliebig i

Fachgebiet/Schwerpunkt: i
Zusatzbezeichnung: i
Genehmigungspflichtige Leistungen: i

Ermächtigung +

Sprechzeiten +

Zusatzangaben -

Barrierefreiheit: i
Fremdsprache: i

Aktualisiert am 07.04.2016 04:12 Uhr

Arztsuche starten >>

قائمة بأسماء الأطباء والمعالجين النفسانيين ذوي العيادات الخاصة الملمين بلغات أجنبية وكذلك قائمة بعروض إستشارية أخرى تجدونها على الانترنت على صفحة: <http://www.kvs-sachsen.de/arztuche/> في خانة: "Zusatzinformation"

You will find a list of resident doctors and psychotherapists with a knowledge of foreign languages at the following home page:

<http://www.kvs-sachsen.de/arztuche/>

You can look for foreign languages under the "Zusatzangaben" heading.

Vous trouvez les médecins et les psychothérapeutes établis avec des connaissances de langues étrangères sur la page d'accueil de l'union médicale et caisse maladie de la Saxe.

<http://www.kvs-sachsen.de/arztuche/>

Dans la rubrique des "Zusatzinformationen" (indications supplémentaires), vous pouvez chercher les langues étrangères adéquate.

Практикующих врачей и психотерапевтов, владеющих иностранными языками, вы найдёте в интернете на страничке Объединения Врачей Саксонии (Kassenärztliche Vereinigung Sachsen)

<http://www.kvs-sachsen.de/arztuche/>

В рубрике «Zusatzangaben» (дополнительные сведения) вы можете искать нужные вам иностранные языки.

مطب پزشكان و روان درمانگران که به زبان های خارجی صحبت می کنند را می توانید در سایت کانون پزشکان استان زاکسن پیدا نمایید

در ستون زیر می‌توانید با توجه به زبان خارجی آنها جستجو نمایید

Zahnmedizin

پزشکی یا طبابت دندان | Зубные заболевания | Stomatologie | Dentistry | طب الأسنان

Herr Dr. med. dent. Christian Baumberger Brühl 10 04109 Leipzig	Tel.: 0341 9604554 Fax: 0341 9604554 E-Mail: - Sprachen: Englisch Russisch English по-русски
Frau Dr. med. dent. Marieluise Baumberger Brühl 10 04109 Leipzig	Tel.: 0341 9604554 Fax: 0341 9604554 E-Mail: - Sprachen: Englisch Russisch English по-русски
Frau Dr. med. dent. Peggy Berry Roßplatz 7 04103 Leipzig	Tel.: 0341 2110588 Fax: 0341 2110551 E-Mail: info@zahnarztpraxis-berry.de Sprache: Englisch English
Herr Andreas Brauer Georg-Schwarz-Str. 43 04177 Leipzig	Tel.: 0341 4012582 Fax: 0341 92617489 E-Mail: info@zahnarzt-brauer.de Sprache: Englisch English

Herr **Torsten Büching**
Sommerfelder Str. 120
04316 Leipzig

Tel.: 0341 6566304
Fax: 0341 6566304
E-Mail: tmcm@arcor.de
Sprache:
Englisch
English

Herr **Sören Fischer**
Zehmenstr. 1
04159 Leipzig

Tel.: 0341 4617122
Fax: 0341 46840173
E-Mail: info@moderne-zahnheilkunde-fischer.de
Sprachen:
Englisch | Russisch
English | по-русски

Herr **Jörg-Dieter Friese**
Gottlaßstr. 1
04159 Leipzig

Tel.: 0341 4611865
Fax: -
E-Mail: jdfriese@web.de
Sprache:
Portugiesisch
Português

Herr **Dr. Torsten Glas**
Straße am Park 2
04209 Leipzig

Tel.: 0341 4225856
Fax: 0341 4126005
E-Mail: info@zahnzentrum-leipzig.de
Sprachen:
Englisch | Russisch
English | по-русски

Herr **Dr. med. Thomas Gitt**

Weißenfelser Str. 15
04229 Leipzig

Tel.: 0341 4772679

Fax: 0341 4925886

E-Mail: dr.gitt@t-online.de

Sprache:

Niederländisch

Nederlands

Herr **Dipl.-Stom. Andre Gorkunow**

Antonienstr. 15
04179 Leipzig

Tel.: 0341 4205178

Fax: 0341 4205179

E-Mail:

gorkunow.zahn@yahoo.de

Sprache:

Russisch

по-русски

Herr **Dipl.-Stom. Frank Hanke**

Georg-Schwarz-Str. 139
04179 Leipzig

Tel.: 0341 4417718

Fax: -

E-Mail:

praxis@zahnarzt-frank-hanke.de

Sprachen:

Englisch | Russisch

English | по-русски

Herr **Dr. Volkmar Hartung**

Straße am Park 2
04209 Leipzig

Tel.: 0341 4225856

Fax: 0341 4126005

E-Mail:

info@zahnzentrum-leipzig.de

Sprachen:

Englisch | Russisch

English | по-русски

Frau **Dr. Karin Herrmann**
Bernhard-Göring-Str. 34
04107 Leipzig

Tel.: 0341 2132121
Fax: 0341 2132121
E-Mail:
info@zahnarztpraxis-dr-herrmann.de
Sprache:
Ungarisch
Magyarul

Frau **Susanne Hüttner**
Käthe-Kollwitz-Str. 10
04109 Leipzig

Tel.: 0341 9802932
Fax: 0341 6888341
E-Mail:
info@zahnfreude-leipzig.de
Sprachen:
Englisch | Polnisch | Russisch
English | po polsku | по-русски

Frau **M.Sc. Kerstin Jäger**
Brühl 54
04109 Leipzig

Tel.: 0341 3014745
Fax: 0341 2248554
E-Mail:
info@zahnimplantate-leipzig.de
Sprachen:
Englisch | Französisch | Russisch
English | Français | по-русски

Herr **MUDr./Univ. Olomouc
Michael Jaquet**
Tauchaer Str. 12
04357 Leipzig

Tel.: 0341 6014361
Fax: -
E-Mail: -
Sprache:
Tschechisch
česky

Herr **Kamal Kaddoura**
Karl-Liebnecht-Str. 14
04107 Leipzig

Tel.: 0341 9804424
Fax: 0341 2252735
E-Mail:
info@zahnarzt-kaddoura.de
Sprachen:
Arabisch | Englisch
عربي | English

Frau **Dipl.-Stom. Yvonne Körner**
Ritterstr. 23 - 25
04109 Leipzig

Tel.: 0341 982940
Fax: 0341 9829420
E-Mail:
info@zahnarztpraxis-koerner.de
Sprache:
Englisch
English

Frau **Dr./Med. Uni Sofia
Jacqueline Lapatschki**
Menckestr. 17
04155 Leipzig

Tel.: 0341 5638327
Fax: 0341 5831795
E-Mail: drlapatschki@freenet.de
Sprachen:
Bulgarisch | Englisch | Russisch
Български | English | по-русски

Herr **Dipl.-Stom Olaf Lehmann**
Wurzner Str. 154 a
04318 Leipzig

Tel.: 0341 2322442
Fax: 0341 2412960
E-Mail:
olaf.w.lehmann@googlemail.com
Sprachen:
Englisch | Russisch
English | по-русски

Frau **Dr. med. dent. Christine Leidhold**
Eilenburger Str. 59
04317 Leipzig

Tel.: 0341 6881999
Fax: 0341 2248263
E-Mail: info@zahnarzt-leidhold.de
Sprachen:
Englisch | Russisch
English | по-русски

Herr **Dr. med. dent. Uwe Liebscher**
Schillerstr. 4
04109 Leipzig

Tel.: 0341 2211111
Fax: 0341 2211110
E-Mail: info@dr-liebscher.de
Sprache:
Englisch
English

Herr **Dr. med. dent. Nico Lindemann**
Beethovenstr. 8
04107 Leipzig

Tel.: 0341 6891228
Fax: 0341 6819678
E-Mail: mail@za-leipzig.de
Sprachen:
Englisch | Indonesisch
English | Indonesia

Herr **Dipl.-Stom Holger Lucke**
Lidicestr. 5
04349 Leipzig

Tel.: 0341 9215017
Fax: 0341 9213578
E-Mail: info@praxis-dr-lucke.de
Sprachen:
Englisch | Russisch
English | по-русски

Herr **Dr. med. Oliver Matthes**

Wiebelstr. 4 A
04315 Leipzig

Tel.: 0341 6881265

Fax: 0341 6818869

E-Mail:

zapomattes@gmail.com

Sprache:

Englisch

English

Frau **Dr. med. dent. Ilka Merte**

Nikolaistr. 55
04109 Leipzig

Tel.: 0341 4802054

Fax: 0341 1248989

E-Mail:

info@zahnmedizin-merte.de

Sprache:

Englisch

English

Frau **Dr. med. dent.
Stephanie Neubert**

Bernhard-Görling-Str. 91
04275 Leipzig

Tel.: 0341 3014743

Fax: 0341 3014179

E-Mail: mail@dr-neubert.de

Sprachen:

Englisch | Französisch

English | Français

Frau **Dr. med. dent. Anja Paul**

Karl-Liebnecht-Str. 67
04275 Leipzig

Tel.: 0341 4796223

Fax: 0341 2419839

E-Mail:

praxis@paul-zahnaerzte.de

Sprache:

Französisch

Français

**Frau MUDr. Univ. Prag
Kerstin Papsch**

Riebeckstr. 51
04317 Leipzig

Tel.: 0341 2610836

Fax: 0341 2610836

E-Mail:
info@zahnarzt-praxis-leipzig.de

Sprache:
Tschechisch
česky

Herr Dipl.-Stom. Ralf Peisker

Wunderlichstr. 1
04289 Leipzig

Tel.: 0341 8621922

Fax: 0341 8621922

E-Mail: dmralfpeisker@web.de

Sprache:
Bulgarisch
български

Frau Dipl.-Stom. Cornelia Petzold

Eisenbahnstr. 49
04315 Leipzig

Tel.: 0341 6885561

Fax: -

E-Mail:
cornelia_petzold@gmx.de

Sprache:
Englisch
English

Frau Anja Porst

Kohlgartenstr. 15
04315 Leipzig

Tel.: 0341 6803400

Fax: 0341 6803400

E-Mail:
info@zahnarztpraxis-porst.de

Sprache:
Englisch
English

Frau Claudia Richter Windorfer Str. 3 04229 Leipzig	Tel.: 0341 4244640 Fax: 0341 4244640 E-Mail: praxis@zahn-arzt-leipzig.de Sprache: Englisch English
Frau Dr. Ina Rieger Gorkistr. 52 04347 Leipzig	Tel.: 0341 6017824 Fax: 0341 2349821 E-Mail: dr.i.rieger@t-online.de Sprache: Englisch English
Herr Dr. med. dent. Eyk Schiller Defoestr. 24 d 04159 Leipzig	Tel.: 0341 9119069 Fax: 0341 9119069 E-Mail: dr.eyk.schiller@web.de Sprache: Englisch English
Frau Dipl.-Stom. Cornelia Schumann Windorfer Str. 1 04229 Leipzig	Tel.: 0341 4249703 Fax: 0341 4249702 E-Mail: zahnarztpraxis-schumann@gmx.de Sprache: Russisch по-русски

Herr **Dr. Tilo Tanner**
Gustav-Mahler-Str. 3
04109 Leipzig

Tel.: 0341 9600581
Fax: 0341 9600581
E-Mail: dr.tilotanner@gmx.de
Sprachen:
Englisch | Russisch
English | по-русски

Herr **Stefan Ulrici**
Prager Str. 2 - 4
04103 Leipzig

Tel.: 0341 9136730
Fax: 0341 91367312
E-Mail: praxis@dentale.de
Sprache:
Potugiesisch
Português

Herr **Dr. med. dent. Jens Voss**
Brühl 4
04109 Leipzig

Tel.: 0341 9610096
Fax: 0341 9610046
E-Mail:
info@zahnarztpraxis-am-bruehl.de
Sprache:
Englisch
English

Herr **Dr. med. dent. Marco Wackernagel**
Grünauer Allee 49
04209 Leipzig

Tel.: 0341 4127177
Fax: 0341 4127177
E-Mail:
praxis@zahnarzt-wackernagel.de
Sprache:
Englisch
English

Frau **Uta Waschke**

Lützner Str. 67
04177 Leipzig

Tel.: 0341 4800101

Fax: 0341 4800101

E-Mail: uta.waschke@gmx.de

Sprache:

Englisch

English

Herr **Nils Widera**

Emil-Schubert-Str. 37
04347 Leipzig

Tel.: 0341 2312619

Fax: 0341 2315028

E-Mail: nilswidera@gmx.de

Sprache:

Portugiesisch

Português

Frau **Dipl.-Stom. Sabine Winkler**

Karl-Liebknecht-Str. 109
04275 Leipzig

Tel.: 0341 3016555

Fax: 0341 3016555

E-Mail:

sabine.winkler1@gmx.de

Sprachen:

Englisch | Russisch

English | по-русски

Herr **Wadim Wohlstein**

Ungerstr. 2
04318 Leipzig

Tel.: 0341 6882600

Fax: 0341 6882601

E-Mail: stomat86@t-online.de

Sprache:

Russisch

по-русски

Herr **Dipl.-Stom.**
Udo-Julius Wybories

Kochstr. 138
04277 Leipzig

Tel.: 0341 3025726

Fax: 0341 3025726

E-Mail: -

Sprachen:

Dari | Englisch | Spanisch | Persisch

فارسی | English | Español | دری

Frau **Dipl.-Stom.**
Carolin Zieglschmid-Weiß

Gießerstr. 53
04229 Leipzig

Tel.: 0341 4247725

Fax: 0341 4247731

E-Mail:

info@zahnarzt-zieglschmid.de

Sprachen:

Englisch | Russisch

English |по-русски

Herr **Dipl.-Med. Djörd Zipf**

Funkenburgstr. 1
04105 Leipzig

Tel.: 0341 9804913

Fax: 0341 9805634

E-Mail: praxis@zahnarzt-zipf.de

Sprachen:

Russisch, Ukrainisch | Ungarisch

по-русски | українською | Magyarul

Gesundheitsfachberufe

مهن طبية متخصصة | Health care professions | Métier de soins et Santé |
Специальности в сфере здравоохранения | مشاغل تخصصی بهداشتی

Hebammen

ماما (قابله) | акушерки | Sage femme | Midwives | القابلات

Frau Berit Schulz Steinstr. 5 04275 Leipzig	Tel.: 0163 4713845 Fax: - E-Mail: post@hebamme-berit.de Sprachen: Englisch Spanisch English Español
Frau Franziska Goldammer-Wolf Braustr. 29 04107 Leipzig	Tel.: 0341 14969582 Fax: 0341 14969583 E-Mail: info@hebammenpraxis-suedvorstadt.de Sprachen: Englisch Russisch English по-русски
Frau Grit Hackenberg	Tel.: 0160 1610518 Fax: - E-Mail: buradayimgreta@web.de Sprache: Türkisch Türkçe

Frau **Manuela Tesch-Oprach**

Mariannenstr. 26
04315 Leipzig

Tel.: 0341 2346669
0171 8894668
Fax: 0341 46867990
E-Mail: manu.tesch@gmx.net

Sprachen:

Englisch | Portugiesisch

English | Português

Frau **Evelyn Helmeke**

Engertstr. 10 – 12 (HH)
04177 Leipzig

Tel.: 0157 76097821

Fax: -

E-Mail: -

evelyn@hebammenpraxis-glueckskind.de

Sprache:

Englisch

English

Logopäden

گفتاردرمان | آخصائيو معالجة النطق | Speech therapists | logopèdes | логопеды

Frau Marion Blumberg	Tel.:	0341 2607001
Elsterstr. 63	Fax:	-
04109 Leipzig	E-Mail:	mb@praxis-blumberg.de
	Sprachen:	
	Englisch Spanisch	
	English Español	

Frau Kerstin Grams	Tel.:	0341 4203451
Gerhard-Ellrodt-Str. 19	Fax:	0341 4203453
04249 Leipzig	E-Mail:	kontakt@logopaedie-grams.de
	Sprache:	
	Englisch	
	English	

Weitere Beratungsangebote

عروض استشارية أخرى | Other counselling services | Autres offres consultatives |
Дальнейшие предложения по консультациям | پیشنهادات مشورتی سایر

Suchtberatung

إستشارات الأدمان | Addiction counselling | Thérapeutes spécialisés dans les
problèmes de toxicomanie | Консультации при наркологической зависимости |
ره امراض اعتيادی / مشو

**Städt. Klinikum „St. Georg“
Zentrum für Drogenhilfe
Suchtberatungs- und Behandlungs-
stelle ALTERNATIVE I**

Chopinstr. 13
04103 Leipzig

Tel.: 0341 913560
Fax: 0341 9135614
E-Mail: zfdalternative1@sanktgeorg.de
Sprache:
Russisch
по-русски

**Städt. Klinikum „St. Georg“
Zentrum für Drogenhilfe
Suchtberatungsstelle
ALTERNATIVE II / Drogenhilfe**

Heinrichstr. 18
04317 Leipzig

Tel.: 0341 6870-692/-693
Fax: 0341 6870698
E-Mail: zfdalternative2@sanktgeorg.de
Sprache:
Englisch
English

**Städt. Klinikum „St. Georg“
Zentrum für Drogenhilfe
Suchtberatungsstelle Regenbogen**

Friesenstr. 8
04177 Leipzig

Tel.: 0341 444-2221
Fax: 0341 444-2211
E-Mail: zfdregenbogen@sanktgeorg.de
Sprache:
Englisch
English

Suchtzentrum Leipzig gGmbH Suchtberatungsstelle Impuls Möckernsche Str. 3 04155 Leipzig	Tel.:	0341 5662424
	Fax:	0341 5662432
	E-Mail:	-
	Sprache:	
	Englisch English	
Diakonisches Werk, Innere Mission Leipzig Suchtberatungs- und Behandlungsstelle „Blaues Kreuz“ Georg-Schumann-Str. 172 04159 Leipzig	Tel.:	0341 926570
	Fax:	0341 9265790
	E-Mail:	-
	Sprache:	
	Russisch по-русски	

Familien- und Erziehungsberatung

أسرية - أسرية | إستشارات تربوية - أسرية | Family- and educational Counselling | Conseiller d'éducation et familial | Семейные и воспитательные консультации | مشوره خانوادگی یا تربیوی

Herr Samer Assaf Psychologe Erziehungs- und Familienberatungs- stelle Plan L gGmbH Breitenfelder Str. 2 04155 Leipzig	Tel.:	0341 20003030
	Fax:	0341 200030399
	E-Mail:	efb@planl-leipzig.de
	Sprachen:	
	Arabisch Russisch عربي по-русски Alle Beratungen mit Dolmetschern möglich	

<p>Herr Dipl.-Psych. Alessandro Gasperi Diakonisches Werk Innere Mission Leipzig e. V. Diakonie im Zentrum Evangelische Lebensberatungsstelle Ritterstr. 5 04109 Leipzig</p>	<p>Tel.: 0341 1406040 Fax: 0341 1406046 E-Mail: ev.lebensberatung@diakonie-leipzig.de Sprache: Italienisch Italian</p>
<p>Herr Dipl.-Soz.-Päd. (FH) Johannes Hoffmann Stadt Leipzig Amt für Jugend, Familie und Bildung Erziehungs- u. Familienberatungsstelle Rietschelstr. 2 04177 Leipzig</p>	<p>Tel.: 0341 4152980 Fax: 0341 41529838 E-Mail: erziehungsberatungsstelle@leipzig.de Sprache: Englisch English</p>
<p>Frau Dr. Margitta Krupp Diplompsychologin/Psychol. Psychotherapeutin Stadt Leipzig Amt für Jugend, Familie und Bildung Erziehungs- u. Familienberatungsstelle Rietschelstr. 2 04177 Leipzig</p>	<p>Tel.: 0341 4152980 Fax: 0341 41529838 E-Mail: erziehungsberatungsstelle@leipzig.de Sprache: Russisch по-русски</p>
<p>Herr Jamil Jawabra B.A. Sozialarbeiter/Sozialpädagoge FAIRbund e. V. Erziehungs- und Familienberatungsstelle Eisenbahnstr. 66 04315 Leipzig</p>	<p>Tel.: 0341 64029420 Fax: 0341 69868121 E-Mail: efb@verein-fairbund.de Sprache: Arabisch عربي</p>

<p>Herr Dipl.-Soz.-Päd. Stefan König Stadt Leipzig Amt für Jugend, Familie und Bildung Erziehungs- u. Familienberatungsstelle Rietschelstr. 2 04177 Leipzig</p>	<p>Tel.: 0341 4152980 Fax: 0341 41529838 E-Mail: erziehungsberatungsstelle@leipzig.de Sprache: Russisch по-русски</p>
<p>Herr Dipl.-Psych. Angel Sanchez Klientenzentrierte Gesprächspsycho- therapie/Klinische Hypnose nach M.H. Erickson Fink e. V. Sommerfelder Str. 37 04299 Leipzig</p>	<p>Tel.: 0341 8612206 Fax: 0341 8612206 E-Mail: fink-verein@web.de Sprache: Spanisch Español</p>
<p>Herr Dipl.-Soz.-Päd. (FH) Simon Schark DGST „Systemischer Familientherapeut“ Erziehungs- und Familienberatungsstelle AURYN des WEGE e. V. für Kinder und Jugendliche mit psychisch erkrankten Eltern Lützner Str. 75 04177 Leipzig</p>	<p>Tel.: 0341 49690929 Fax: 0341 4785898 E-Mail: aurn@wege-ev.de Sprache: Englisch English</p>
<p>Frau Dipl. Sozialpäd. Jana Kortung SüdLicht Koordinierungs-, Beratungs- und Kontaktstelle für Familien mit chronisch kranken oder behinderten Kindern oder Jugendlichen Schenkendorfstr. 10 04275 Leipzig</p>	<p>Tel.: 0341 30690931 Fax: 0341 2126674 E-Mail: suedlicht@int-bsw.de Sprache: Englisch English (Alle Fremdsprachen mit Dolmetscher möglich, Dolmetscher wird nicht ge- stellt!)</p>

Schwangeren- und Familienberatung

استشارة طبية بلغات أجنبية | استشارة جمع بيانات لأطباء الأسنان، المعالجين الطبيعيين وعروض استشارية طبية بلغات أجنبية | Pregnancy and family counselling | consultations pour les femmes enceintes | Женская консультация и семейная консультация | مشاوره برای خانواده مشاوره برای زنان حامله

Frau Jeannette Enders	Tel.:	0341 123-6813
MA Familienplanung u. Sexualpädagogik	Fax:	0341 123-6985
Stadt Leipzig	E-Mail:	
Gesundheitsamt	jeannette.enders@leipzig.de	
Schwangerschafts- und Familien- beratungsstelle	Sprache:	
Gustav-Mahler-Str. 3	Bulgarisch	
04109 Leipzig	български	

Frau Daniela Kahre	Tel.:	0341 3035120
Dipl.-Soz.Päd./Sozialarbeiterin (FH)	Fax:	0341 3035199
Deutsches Rotes Kreuz	E-Mail:	
Kreisverband Leipzig-Stadt e. V.	schwangerenberatung@drk-leipzig.de	
Beratungsstelle für Schwangere und Familien	Sprache:	
Brandvorwerkstr. 36 a	Englisch	
04275 Leipzig	English	

Frau Mirjam Pilot	Tel.:	0341 4800160
Dipl.-Soz.Päd.(FH)	Fax:	0341 3513920
Donum vitae e. V.	E-Mail:	
Schwangerschaftsberatung	leipzig@donumvitae.org	
Karl-Heine-Str. 41 HH	Sprache:	
04229 Leipzig	Englisch	
	English	

Unabhängige Patientenberatung

المشورة الطبية | Independent patient counselling | Consultation des malades |
مشاوره وراهنمای بی‌مار | Независимая консультация пациентов

Terminvereinbarung	Tel.:	0800 01177-25
	Fax:	-
	E-Mail:	terminvereinbarung@patientenberatung.de

Kostenfreies Beratungstelefon:

Deutsch	Tel.:	0800 01177-22
---------	-------	---------------

Mo – Fr. 08:00 – 22:00 Uhr
Sa 08:00 – 16:00 Uhr

Türkisch Türkçe	Tel.:	0800 01177-23
-------------------	-------	---------------

Mo – Fr. 08:00 – 22:00 Uhr
Sa 08:00 – 16:00 Uhr

Russisch по-русски	Tel.:	0800 01177-24
----------------------	-------	---------------

Mo – Fr. 08:00 – 22:00 Uhr
Sa 08:00 – 16:00 Uhr

Arabisch عربي	Tel.:	0800 33221225
-----------------	-------	---------------

Di 11:00 – 13:00 Uhr
Do 17:00 – 19:00 Uhr

Gesundheits- und Rehabilitationssport

رياضة الصحة وإعادة التأهيل | Health and rehabilitation sports | Sport de santé et de réhabilitation | оздоровительная и реабилитационная гимнастика |

ورزش به منظور ارتقاء سلامتى وتوان بخشى

Herr **Dr. Detlev Günz**
BSV AOK Leipzig e. V.
Anton-Bruckner-Allee 1
04229 Leipzig

Tel.: 0341 4926000
Fax: 0341 4926001
E-Mail: info@bsv-aok.de

Sprachen:

Englisch | Russisch

English | по-русски

Psychosoziales Zentrum für Geflüchtete Leipzig (PSZ Leipzig)

المركز النفسي الاجتماعي للاجئين لايبزيغ (ب إس تست لايبزيغ) | Psychosocial Center for Refugees Leipzig | Centre psychosocial des réfugiés |

مركز مشاوره روهی روانی اجتماعی لايبزيغ (پی اس ضد)

Mosaik Leipzig e. V.
PSZ Leipzig
Peterssteinweg 3
04107 Leipzig

Tel.: 0341 92787712

Fax: 0341 92787713

E-Mail:

psz@mosaik-leipzig.de

Sprachen:

alle, auf Wunsch und entsprechend
der Verfügbarkeit finden Beratungen
mit Dolmetscher*in statt

all languages, on request and if possible
we offer counselling sessions
with interpreters

toutes les langues, au besoin et en
cas de disponibilité nous offrons
conseil avec un/une interprète;

كل اللغات، بحسب الرغبة وبحسب
الغه المتوفرة سوف نقدم
الإستشارة مع المترجم.

به تمامی زبانها ، جلسات مشاوره مابا درخواست قبلی
برای داشتن مترجم یا درخواست قبلی همراه می باشد.

Gesundheitsamt

Tel.: 0341 123-6772

Fax: 0341 123-6795

Erhebungsbogen für niedergelassene Zahnärzte, medizinische Heilberufe und gesundheitliche Beratungsangebote mit Fremdsprachenkenntnissen

Fachrichtung/Angebot:	
Herr/Frau (Unzutreffendes bitte streichen)	Titel:
Name:	
Vorname:	
Adresse:	
Tel.:	Fax:
E-Mail:	
Fremdsprachenkenntnisse	

Hiermit willige ich in die Veröffentlichung der oben genannten Daten in einem Leipziger Gesundheitswegweiser für Migranten sowie auf der Homepage der Stadt Leipzig [www.leipzig.de] ein.

Sollten sich Daten (wie Telefonnummer oder Adresse) ändern, so teile ich dies auch mit dem Hinweis auf den Gesundheitswegweiser dem Gesundheitsamt mit.

Leipzig: _____

Unterschrift: _____

